



ECHOSYSTEM

DUAL ENGINE DELAY



Manuel D'utilisation
Version 2.08

Pour plus d'informations

Sur notre site web (www.empreseffects.com), vous trouverez de nombreuses informations supplémentaires et des détails sur les points suivants:

Téléchargement

Ce manuel est également disponible sous forme de fichier PDF que vous pouvez télécharger.

Recherche par mot-clé

Utilisez la fonction de recherche dans la version électronique de ce manuel pour trouver rapidement les sujets qui vous intéressent.

Assistance clientèle

Si vous rencontrez des problèmes avec l'appareil, notre équipe d'assistance clientèle se fera un plaisir de vous aider.

Symboles et mots de signalisation

Mots de signalisation	Signification
DANGER!	Cette combinaison de symbole et de mot de signalisation indique une situation dangereuse immédiate qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.
ATTENTION!	Cette combinaison de symbole et de mot de signalisation indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures mineures si elle n'est pas évitée.
AVIS!	Cette combinaison de symbole et de mot de signalisation indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels et environnementaux si elle n'est pas évitée.

Panneaux de signalisation	Type de Danger
	Panneau d'avertissement général
	Danger Électrique
	Surface Chaude
	Bruit Fort Soudain

Utilisation prévue

Ce pédalier est conçu pour améliorer les tonalités de guitare lors des performances en direct et des enregistrements en studio.

Utilisez-le tel qu'indiqué dans le manuel d'utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou d'une utilisation dans des conditions non recommandées.

Sécurité

	DANGER! Danger pour les enfants <i>Jetez correctement les sacs en plastique et les emballages pour les maintenir hors de portée des bébés et jeunes enfants afin de prévenir les risques d'étouffement. Veillez à ce que les enfants ne détachent pas les petites pièces comme les boutons pour éviter les risques d'étouffement. Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec des appareils électriques.</i>
	DANGER! Risque de choc électrique <i>Risque de choc électrique en cas de fils exposés ou de composants endommagés. Inspectez les pédales pour détecter tout dommage avant utilisation. En cas de dommage, cessez l'utilisation et consultez un réparateur professionnel.</i>
	ATTENTION! Risque de surchauffe <i>Évitez la surchauffe. Ne superposez pas les pédales ou ne les placez pas dans des espaces confinés. Si une pédale surchauffe, cessez de l'utiliser et laissez-la refroidir.</i>
	ATTENTION! Risque de surchauffe <i>Évitez la surchauffe. Ne superposez pas les pédales ou ne les placez pas dans des espaces confinés. Si une pédale surchauffe, cessez de l'utiliser et laissez-la refroidir.</i>
	ATTENTION! Risque de trébuchement / Placement des pédales <i>Prévenir les chutes: Attachez fermement les câbles et placez les pédales de manière stable pour éviter les glissades et les chutes.</i>
	ATTENTION! Pics de volume <i>Attention aux pics de volume et aux sons inattendus lors de l'ajustement des paramètres de la pédale.</i>
	AVIS! Allergies ou Sensibilités <i>Avertissement allergique: Certains matériaux de pédales, tels que les adhésifs et les revêtements, peuvent provoquer des réactions. Cessez l'utilisation et consultez un professionnel de la santé si nécessaire.</i>
	AVIS! Risque d'incendie <i>Maintenez à l'écart de la chaleur directe et des flammes nues.</i>

CONTENTS

Introduction.....	vi
Démarrage rapide.....	1
Réglage du temps de Delay.....	7
Utilisation des doubles moteurs de Delay.....	8
Présélections.....	9
Looper V30.....	13
Contrôles en un coup d'œil.....	14
Port de Contrôle.....	18
Utilisation de l'insert matériel.....	23
Configuration avancée.....	24
Mises à jour du firmware.....	27
Réinitialisation d'usine.....	28
Alimentation du l'Echosystem.....	28
Remerciements.....	28
Informations sur la conformité réglementaire.....	29
Specifications.....	31

INTRODUCTION

Nous sommes ravis que vous ayez choisi de faire de l'Empress Echosystem une partie de votre son ! Nous espérons que vous l'utiliserez pour créer de nouvelles textures sonores incroyables. Avec le temps, ces sons peuvent vous rendre célèbre. À ce moment-là, nous espérons que vous vous souviendrez de nous et que vous nous inviterez en coulisse pour que nous puissions impressionner nos femmes et nos enfants.

A stylized, handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Fee' with a flourish at the end.

Jason Fee - Designer

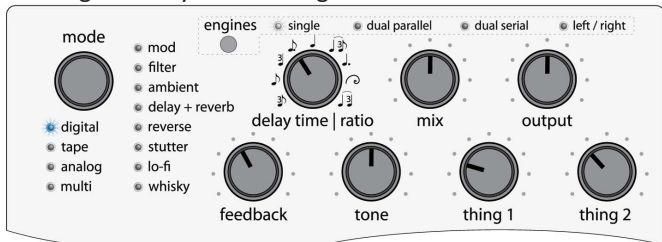
A stylized, handwritten signature in black ink, appearing to read 'Steve Bragg' with a flourish at the end.

Steve Bragg – Designer

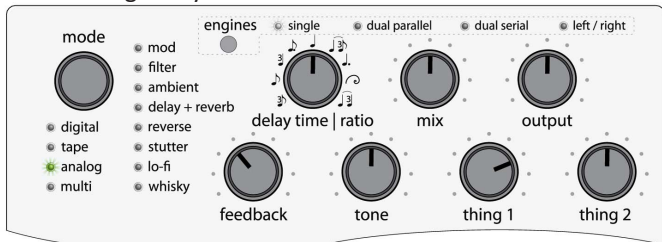
DÉMARRAGE RAPIDE:

Tous les modes sont conçus pour sonner bien avec tous les boutons réglés sur 12 heures. Commencez par là, puis ajustez selon vos goûts.

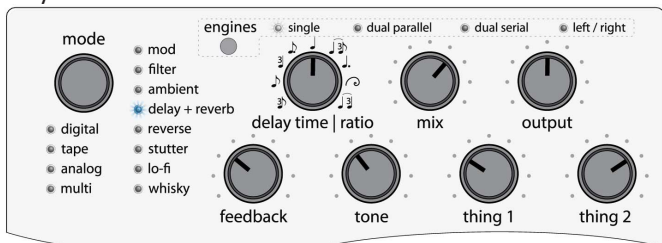
Clean Digital Delay – Dotted Eighthths



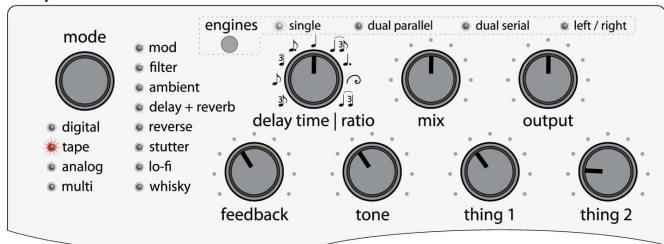
Warm Analog Delay



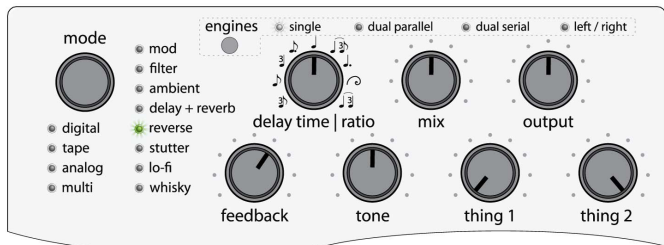
Delay and Reverb



Echoplex



Reverse Dual Pitch



Warp Filter

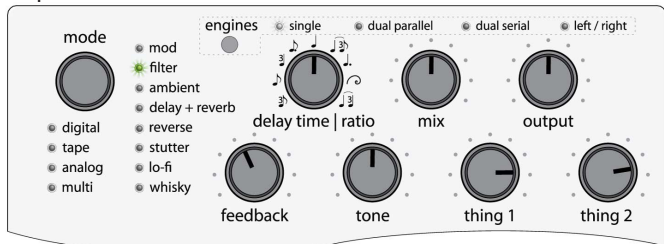


TABLEAU DE RÉFÉRENCE DES MODES

Mode	Description	Thing 1	Thing 2
Digital			
 Pristine	Propre et immaculé	Profondeur de Modulation	Modulation Rate
 Short Stuff 1980	Divise le temps de tapotement par 4 pour des sons vraiment courts. Parfait pour le slap-back	Profondeur de Mod	Bandwidth
 Ping Pong	Délai classique ping pong	Profondeur de Modulation	Modulation Rate
 Dynamic Duck	Le signal wet est diminué lorsque le guitariste joue plus fort, puis remonte pour les trails	Quantité de Duck	Release Speed
 Dynamic Feedback	Le signal de retour est comprimé par le signal d'entrée	Quantité de Duck	Duck Threshold
Tape			
 New Tape	Bonne bande passante avec un peu de wow et flutter	Profondeur de Modulation	Modulation Rate
 Old Tape	La chaleur incroyable de la vieille bande	Profondeur de Modulation	Modulation Rate
 Echoplex	Émulation d'Echoplex	Saturation	Modulation Width
 Space Echo	Émulation d'un seul tapotement RE-201	Commande d'Entrée	Modulation Width
Analog			
 BBD	Délai de brigade de seaux	Saturation	Modulation
 Tube BBD	Comme ci-dessus mais tubey au maximum	Saturation	Modulation
 Deluxe Memory Boy	Émulation classique. Permet de superposer le vibrato et le chorus	Quantité de Vibrato	Chorus Amount
 Echorec	Émulation classique d'Echorec avec quatre têtes de lecture et une tête d'enregistrement.	Têtes de lecture à envoyer vers la sortie.	Têtes de lecture à envoyer vers la tête d'enregistrement.

Multi

 Digital Multi	Multitaps	Intensités (une par point)	Profondeur d'Intensité et largeur de panoramique.
 Tone Taps	Le ton de chaque tapotement est différent	Variations de Tonalité (une par point)	Profondeur d'Intensité et Largeur de Pan.
 Preset Pattern Mode	Il prend un seul tapotement et utilise un motif sélectionnable de multitaps	Motif de Temps de Delay (une par point)	Variation de Volume et de Pan (une par point)

Mod

 Panning Delay	La ligne de délai se balance d'avant en arrière	Largeur de Pan	Vitesse de Pan
 Trem Delay	Trémolo sur la sortie	Profondeur de Trem	Vitesse de Tremolo
 Waveform	Formes de modulation	Forme d'Onde (une par point)	Modulation

Filter

 Filter Pulse	Filtre mobile sur le signal de délai	Fréquence Centrale d'Impulsion	Vitesse d'Impulsion
 Filter Warp	Le filtre sur la sortie wet se déplace en fonction du volume du délai	Sensibilité du Filtre	Vitesse de Réponse
 Swoosh Echo	Délais filtrés qui chutent en tonalité	Modulation	Vitesse de Swoosh

Ambient

 Drunk Ewok (lost in space)	Entre le délai multitap et la réverbération	Motif de Delay (une par point)	Diffusion
 Triggered Swell	L'entrée de la ligne de délai est baissée lorsqu'elle détecte le début d'une note	Temps de Gonflement	Modulation
 Triggered Multi Swell	Comme le mode précédent, mais multitap	Temps de Gonflement	Quantité de Flanger (qui fournit la largeur stéréo)
 Long Delay	Le temps du bouton monte jusqu'à 8 secondes	Profondeur de Modulation	Modulation Taux

 Input Rider	Mode utilitaire pour contrôler l'entrée de délai via la pédale d'expression	Niveau dans la Ligne de Delay	Quantité de Filtre Passe-Tout
 Freezification	Frapper le stomp de tap gèle le son <i>Le feedback ne fait rien</i>	Temps de Montée	Temps de Fondu en Sortie

Delay + Reverb

 Hall	Délai et réverbération de salle	Mélange de Delay à Reverb	Décroissance de Reverb
 Plate	Délai et réverbération à plaque	Mélange de Delay à Reverb	Décroissance de Reverb

Reverse

 Reverse Delay	Hache le signal d'entrée et le joue à l'envers	Atténuation des Hautes Fréquences	Quantité de Compression
 Reverse Dual Pitch	Possède deux délais inversés avec changement de ton (unité, +-10 cents, +-4e, +-5e, +-octave)	Définit la hauteur de Delay 1	Définit la hauteur de Delay 2
 Triggered Reverse	Lorsqu'un déclencheur est détecté, il réinitialise le compteur inversé et déclenche un gonflement	Temps de Gonflement	Niveau de Chorus

Stutter

 Chop Mode	Le signal est haché avant d'alimenter le délai	Vitesse de Chop	Modulation
 Auto Stutter	La source de délai définit la fonctionnalité Local: Détecte une note puis bégaye sur cette note Global: tapoter pour déclencher Knob: maintenir pour bégayer <i>Le bouton de feedback ajoute de la distorsion</i>	Séquence de Filtre (une par point)	Filtre Aggressivité

 Granular	Découpe votre signal en petits morceaux et rejoue ces morceaux dans une ligne de délai <i>Le ton définit la densité du grain. Appuyer sur le stomp de tap gèle l'enregistrement du grain</i>	Taille du Grain	Aléatoire de la lecture du grain et vitesse/ hauteur aléatoire
--	--	-----------------	--

Lo-Fi

 Old Timer	Lo-fi avec filtres résonants	Vieillessement	Quantité de rupture
 Digital Death	Alias robot	Fréquence d'Aliasing	Mélange d'Alias
 Distorted Swells	Transforme les gonflements de feedback élevés en distorsion désagréable	Quantité de Drive	Seuil du compresseur en sortie

Whisky

 Knobs' Seesaw	Deux lignes de délai accordées. Lorsque le signal d'entrée dépasse un seuil, il passe d'une ligne à l'autre	Définit la hauteur lorsque l'on joue doucement	Définit la hauteur lorsque le jeu devient plus fort.
 Christopher Glitchens	Deux délais accordés ayant un contrôle de hauteur totalement variable de -1 octave à +1 octave	Définit la hauteur du délai 1	Définit la hauteur du délai 2
 Shimmery Fixed Pitch Shift	Accorde la ligne de délai à une hauteur constante vers le haut ou vers le bas.	Changement de hauteur en demi-tons	Quantité de modulation



Ce manuel répertorie uniquement les modes disponibles au moment de l'impression.

Pour le firmware le plus récent et le manuel à jour, référez-vous à empresseffects.com.

RÉGLAGE DU TEMPS DE DELAY:

Pour changer la source du temps de delay, maintenez le bouton shift et appuyez sur l'interrupteur au pied de tap.

SOURCES DE TEMPS DE DELAY:

Tap Local (la LED de Tap brille en rouge): Lorsque l'utilisateur entre un temps de tap, il est ajusté par le bouton de **ratio** et sauvegardé avec le preset.

Tap Global (la LED de Tap brille en bleu) : Lorsque l'utilisateur entre un Tap Global, il définit le temps de tap global. Ce Tap Global se propage à tous les autres modes fonctionnant avec le Tap Global. Si vous chargez un nouveau preset qui utilise le Tap Global, il utilisera ce temps. Chaque preset et chaque moteur applique son propre réglage de ratio au temps de tap global, ce qui facilite la synchronisation des delays à des ratios musicaux.

Bouton (la LED de Tap brille en vert): Tourner le bouton ajuste le temps de delay de 20 ms à 1,2 s (dans la plupart des modes).

MULTI-TAP

Les modes multi-taps vous permettent d'appuyer sur une séquence allant jusqu'à 5 tapotements. La LED du robinet fera clignoter la séquence sélectionnée, avec le rapport appliqué, puis fera une pause de 2 secondes. Les modes multi-tap ont leur propre tap global.

UTILISATION DES DOUBLES MOTEURS DE RETARD

L'Echosystem dispose de deux moteurs qui peuvent exécuter n'importe quel mode. Vous pouvez acheminer ces moteurs en parallèle, en série, ou séparés à gauche/droite.

Lorsque vous utilisez deux moteurs, deux LED de mode s'allument. La plus brillante indique le mode dont les contrôles sont actifs. Appuyez sur le bouton de **mode** pour basculer le mode actif.

SYNCHRONISATION DES TEMPS DE RETARD ENTRE LES MOTEURS

Maintenez enfoncé le bouton de **tap** et appuyez sur le bouton des **moteurs**, et le temps de retard du mode actif sera envoyé au mode en attente. Notez que le temps de retard envoyé à l'autre mode est celui que vous avez tapé (avant application du ratio), et le mode en attente appliquera son propre ratio à ce temps tapé. Cela facilite la synchronisation des modes à différents ratios.

UTILISER SEUL UN MOTEUR

Lorsque vous travaillez avec deux moteurs, il peut être utile de mettre temporairement en sourdine le mode en attente. Maintenez enfoncé le bouton **shift** et appuyez sur le bouton de mode pour isoler le mode actif. La LED du **mode** actif clignotera pendant qu'il est isolé. Pour revenir au fonctionnement normal, appuyez à nouveau sur le bouton de **mode**.

PRÉSÉLECTIONS

L'Echosystem dispose de deux types de systèmes de présélections : le système de présélection défilant et le système de présélection par banque. Lisez à propos de chaque système pour trouver celui qui vous convient le mieux. Sélectionnez le système de présélection à utiliser dans la *Configuration Avancée*.

SYSTÈME DE PRÉSÉLECTION DÉFILANT

Organisation prédéfinie

Dans la *Configuration Avancée*, vous pouvez sélectionner le nombre de presets que vous souhaitez utiliser. Les presets sont représentés par une série de cinq LED situées juste en dessous des boutons. Appuyez sur le stompswitch de **défilement** pour parcourir les presets. Les LED des presets clignoteront. Lors du passage à travers les presets, après chaque série de cinq presets, les couleurs des LED des presets changeront pour indiquer que vous êtes dans la banque suivante et recommenceront à compter de gauche à droite.

Lors du passage à travers les presets, après votre dernier preset, toutes les LED des presets clignoteront très rapidement. Cela représente le preset manuel. Si vous rappelez ce preset, l'Echosystem obtiendra ses réglages des positions actuelles des boutons. Dans le preset manuel, aucune LED de preset n'est allumée.

Vous pouvez défiler vers l'arrière à travers les presets en appuyant simultanément sur les stompswitches de **tap** et de **défilement**.

Enregistrement d'un Preset

Pour sauvegarder les réglages actuels dans un preset, appuyez sur le stompswitch de défilement jusqu'à ce que vous atteigniez l'emplacement du preset où vous souhaitez écrire. Pendant que les lumières clignotent, maintenez le bouton **shift** enfoncé et appuyez sur le stompswitch de **défilement**. Votre preset est maintenant sauvegardé.

Rappel d'un Preset

Pour rappeler un preset, appuyez simplement sur le stompswitch de défilement jusqu'à ce que le preset que vous souhaitez rappeler clignote, puis appuyez sur le stompswitch de **tap** pour charger le preset. Les LED des presets devraient maintenant être solides et lumineuses.

SYSTÈME DE PRESET DE BANQUE

Organisation des Presets

Dans la *Configuration Avancée*, vous sélectionnerez le nombre de banques que vous souhaitez utiliser. Les LED des presets affichent quelle banque est sélectionnée en changeant de couleur. Les stompswitchs du milieu et de droite représentent chacun un preset. Il y a donc deux presets par banque.

Rappel d'un Preset et Bypass du Pédalier

Pour rappeler un preset, appuyez sur le stompswitch du milieu ou de droite. La lumière au-dessus de ce stompswitch et la LED de bypass s'allumeront. Pour charger un autre preset, appuyez simplement sur l'autre stompswitch. Pour contourner le pédalier, appuyez sur le stompswitch correspondant au preset actif, et la LED de bypass s'éteindra. Le pédalier est maintenant contourné.

Changement de Banques

Pour monter une banque, appuyez simultanément sur les stompswitchs de droite et du milieu. Pour descendre une banque, appuyez simultanément sur les stompswitchs de gauche et du milieu. Les LED clignoteront pour indiquer la banque cible, puis vous pouvez appuyer sur l'un des stompswitchs pour charger un preset dans cette banque.

Enregistrement d'un Preset

Pour enregistrer un preset, réglez les boutons sur le son que vous souhaitez sauvegarder, puis naviguez jusqu'à la banque cible. Pendant que les lumières clignent, appuyez et maintenez le bouton shift enfoncé et sélectionnez l'emplacement du preset cible en appuyant sur le stompswitch correspondant.

SYSTÈME DE PRESET DE BANQUE - AVEC TAP EXTERNE

Si vous souhaitez trois presets par banque, vous pouvez utiliser un interrupteur tap externe. En réglant la *Configuration Avancée* de la pédale sur les presets de banque et le réglage du port de contrôle sur tap normalement ouvert ou tap normalement fermé, vous disposerez de 3 presets disponibles par banque. (Le changement de la source du temps de retard se fait en maintenant le bouton **shift** et en appuyant sur le tap externe dans cette configuration.)

Quels réglages sont sauvegardés dans mon preset ?

Si vous changez la position d'un bouton ou d'un interrupteur après qu'un preset a été chargé, les LED des presets s'assombriront pour indiquer que le preset a été modifié, mais pas sauvegardé. Si vous remettez le bouton ou l'interrupteur dans la position qu'il occupait lorsque le preset a été sauvegardé, les indicateurs LED du preset s'éclairciront de nouveau. Cela vous permet de retrouver les positions de tous les boutons et interrupteurs tels qu'enregistrés dans le preset.

SAUVEGARDE/CHARGEMENT DES PRESETS DEPUIS/VERS UNE CARTE SD

Pour sauvegarder des presets sur une carte SD, créez un répertoire dans le répertoire racine de la carte SD appelé "from_ecosystem". Au démarrage, l'Echosystem peuplera ce répertoire avec tous les presets actuels et les réglages de configuration avancée.

Pour charger des presets depuis une carte SD, créez un répertoire dans le répertoire racine de la carte SD appelé "to_ecosystem". Les presets nommés "xx_ecosystem.bin", où "xx" est un nombre entre 0 et 35 inclus, seront chargés dans les emplacements de preset correspondants de l'Echosystem.

LOOPER V30

L'Ecosystem contient un looper multipiste qui peut enregistrer des boucles jusqu'à 10 minutes. Le looper est disponible dans la version de firmware 2.03 et supérieures. La dernière version du firmware peut être trouvée sur notre site internet. www.empresseffects.com/echosystem-firmware



Le looper nécessite une carte SD portant la mention V30. Des nombres supérieurs à V30 (V60, V90, etc.) sont également acceptables.

Une carte SD doit être insérée dans l'Ecosystem pour utiliser le looper.



Avertissement ! Le looper V30 corrompra toutes les données sur la carte SD, donc n'utilisez pas une carte contenant des données importantes !

ACTIVATION DU LOOPER

Pour activer le looper, entrez dans la Configuration Avancée (voir *Configuration Avancée*). Tournez le bouton de **mode** jusqu'à ce que la LED Verte Tape soit allumée, puis tournez le bouton de **temps de retard** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la deuxième LED de preset soit allumée. Le looper sera activé en quittant la Configuration Avancée.

Routing des Effets (rendre le looper pré ou post effet)

Toujours en Configuration Avancée, tournez le bouton de mode jusqu'à ce que la LED Verte Analogique soit allumée, puis tournez le bouton de temps de retard pour sélectionner soit le looper pré (LED de preset 1) soit post (LED de preset 2) effet. Quittez la Configuration Avancée pour sauvegarder vos réglages.

CONTRÔLES EN UN COUP D'ŒIL

engines: Appuyez pour parcourir les 4 différents modes de routage. Maintenez appuyé tap et appuyez sur moteurs pour envoyer le tempo actuel du delay actif à l'autre delay.

mode selector: Sélectionne le mode actif. Chaque mode peut avoir de nombreux sous-modes indiqués par différentes couleurs de LED. Lors de l'utilisation de doubles moteurs, appuyez pour changer le moteur actif.

feedback: Contrôle combien de temps le delay met pour s'estomper.

tap: Tapez pour entrer un temps de delay. Utilisé aussi pour activer un preset qui a été parcouru avec le commutateur de défilement. Maintenez appuyé tap pour régler temporairement des répétitions infinies (dans la plupart des modes). Relâchez pour revenir au réglage du bouton.

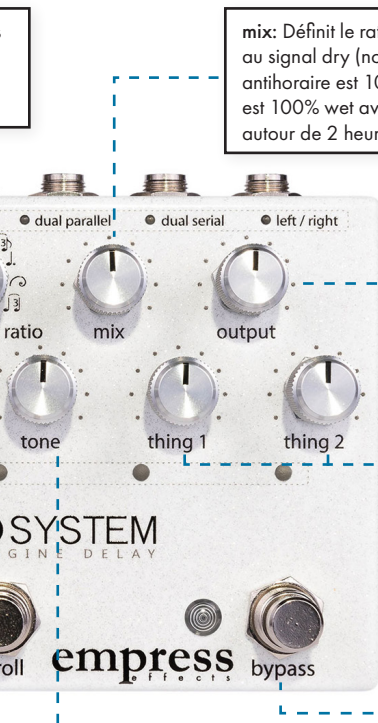
shift +

- **engine:** Changer l'ordre des moteurs
- **mode button:** Isoler le moteur actif
- **knob(s):** Assigner la pédale d'expression
- **tap:** Sélectionner la source du temps de delay
- **scroll:** Sauvegarder le preset

delay time | ratio: Contrôle le temps de delay. En mode tap, il contrôle le ratio du temps de delay par rapport au tempo qui est tapé.



scroll: Appuyez pour parcourir les presets puis activez le preset avec le commutateur tap. scroll + tap permettra de parcourir les presets en arrière.



mix: Définit le ratio du signal wet (delay) au signal dry (non affecté). Dans le sens antihoraire est 100% dry, dans le sens horaire est 100% wet avec 50/50 étant quelque part autour de 2 heures.

output: Contrôle le volume de sortie global pour la pédale. 12 heures est l'unité.

thing 1 & thing 2: ces deux commandes prennent différentes fonctions selon le mode. Ils contrôlent des éléments comme la profondeur et la vitesse de la modulation, la saturation, le panoramique, le filtre et les commandes de réverbération. Consultez le tableau **de référence des modes** pour voir quelle fonction ils exécutent dans un mode donné.

bypass: Engager ou contourner la pédale. Peut être configuré pour bypass vrai ou bypass tamponné dans la configuration avancée.

tone: Utilisé pour appliquer l'EQ à la ligne de delay. Le centre est neutre.

UTILISATION DU LOOPER MULTIPISTE

Entrée/Sortie de l'interface utilisateur du Looper – appuyez et maintenez les stompswitchs du milieu et de droite ensemble pendant 1 seconde. Maintenant, les stompswitchs contrôleront le looper comme décrit ci-dessous, et les LED de preset montreront l'état du looper. Pour sortir de l'interface utilisateur du looper, maintenez de nouveau les stompswitchs du milieu et de droite pendant 1 seconde, et vous pouvez utiliser les stompswitchs pour contrôler la pédale normalement tandis que le looper continue de jouer.

Déplacer la Piste Active vers la Droite – appuyez ensemble sur les stompswitchs du milieu et de droite.

Déplacer la Piste Active vers la Gauche – appuyez ensemble sur les stompswitchs du milieu et de gauche.

Commencer/Arrêter l'Enregistrement – appuyez sur le stompswitch de gauche.

Lire/Arrêter – appuyez sur le stompswitch de droite.

Rendre muet/Activer le son de la Piste Active – appuyez sur le stompswitch du milieu.

Effacer la Piste Active – appuyez et maintenez les stompswitchs du milieu et de gauche ensemble pendant 1 seconde.

Effacer Toutes les Pistes – déplacez-vous vers une piste vide et appuyez et maintenez les stompswitchs du milieu et de gauche ensemble pendant 1 seconde.

Ajuster le Volume de Lecture du Looper – ajustez le bouton de sortie pendant que l'interface utilisateur du looper est active.

COULEURS DES LED DU LOOPER

L'état de chaque piste est représenté par la couleur de sa LED correspondante. La LED lumineuse est la piste active.

 Vert	La piste est actuellement en lecture.
 Bleu	La piste est active mais ne contient aucun audio.
 Rouge	La piste enregistre actuellement.
 Aqua	La piste contient de l'audio, mais le looper est arrêté.
 Jaune	La piste est mise en sourdine.
 Violet	La piste enregistre mais est mise en sourdine.

Notes supplémentaires sur le Looper:

En mode interface utilisateur du looper, les boutons affectent toujours le son du delay, vous pouvez donc changer les modes ou les paramètres tout en étant dans l'interface utilisateur du looper.

Toutes les pistes audio qui sont en cours de lecture continueront de jouer lorsque vous quittez le mode interface utilisateur du looper.

Le looper continuera de jouer lorsque la pédale est contournée, à moins que vous n'ayez réglé la pédale sur true bypass.

PORT DE CONTRÔLE

Le jack du port de contrôle permet à l'Echosystem d'être contrôlé par une multitude d'appareils. La pédale est configurée pour accepter une pédale d'expression. Veuillez consulter la section Configuration Avancée sur la manière de configurer le port de contrôle pour l'appareil que vous prévoyez d'utiliser.

PÉDALE D'EXPRESSION

Chaque paramètre, à l'exception du bouton de **mode**, peut être contrôlé simultanément via la pédale d'expression.

Pour contrôler un paramètre avec la pédale d'expression, déplacez le bouton du paramètre vers le réglage talon souhaité, puis maintenez le bouton **shift** enfoncé et déplacez le bouton vers le réglage orteil souhaité, puis relâchez le bouton **shift**. Plusieurs paramètres peuvent être assignés pour le contrôle par pédale d'expression simultanément en répétant ce processus pour chaque paramètre à assigner. Chaque paramètre peut être réglé avec des paramètres talon et orteil indépendants.

Pour libérer un paramètre du contrôle de la pédale d'expression, déplacez le bouton qui contrôle ce paramètre.

Toute pédale d'expression utilisée avec l'Echosystem doit avoir le branchement suivant : pointe pour le signal, anneau pour l'alimentation et masse pour la terre.

TENSION DE COMMANDE (CV)

Avec la commande CV, l'Echosystem réagit aux signaux CV de 0 à 5 volts. Par ailleurs, la configuration CV fonctionne exactement comme la configuration de la pédale d'expression.

INTERRUPTEUR TAP EXTERNE

L'Echosystem peut être utilisé avec un interrupteur externe normalement ouvert ou normalement fermé. Cet interrupteur fonctionne comme le stomp switch de **tap**, à l'exception du chargement des presets.

MIDI

Tous les paramètres de l'Echosystem peuvent être contrôlés via des messages de changement de contrôle. Ses presets peuvent être sélectionnés avec des messages de changement de programme, et son tempo peut être contrôlé avec des messages d'horloge MIDI.

Pour utiliser le MIDI avec votre Echosystem, vous devrez:

1. Connecter l'Empress Midibox (non inclus avec l'Echosystem) en utilisant un câble patch de ¼" au port de contrôle. Un câble TRS est nécessaire pour envoyer des messages MIDI out si vous utilisez l'Echosystem pour contrôler d'autres pédales.
2. Configurer la pédale pour le contrôle MIDI et régler le canal MIDI. Voir Configuration Avancée pour les instructions. Choisissez un canal MIDI qui ne sera pas en conflit avec

d'autres appareils de votre installation MIDI.

Rappel d'un preset via MIDI (Messages de Changement de Programme)

Vous pouvez activer un preset en envoyant un message MIDI de changement de programme. Par exemple, envoyer un message de changement de programme de 7 active le preset 7.

Midi avec Sortie de Preset

L'Echosystem peut envoyer des changements de programme MIDI sur l'anneau de la prise du port de contrôle chaque fois qu'un preset est chargé sur l'Echosystem. L'Echosystem enverra ces changements de programme sur les 4 canaux au-dessus du canal MIDI actuel de l'Echosystem.

Par exemple, si l'Echosystem est réglé sur le canal MIDI 5 et que le preset 3 est chargé, l'Echosystem enverra le changement de programme MIDI 3 sur les canaux MIDI 6, 7, 8 et 9.

Horloge MIDI

Les modes acceptant une entrée de tempo tap répondront aux messages d'horloge MIDI. L'horloge MIDI spécifie les noires, subdivisées en 24 messages MIDI. Le temps de retard de l'Echosystem est réglé sur une noire. *Notez que l'horloge MIDI n'est fonctionnelle qu'en Tap Global pour que les presets puissent être réglés sur Local Tap ou Knob et ignorer l'horloge MIDI.*

Changements de Contrôle MIDI

L'Echosystem peut être contrôlé avec des messages de changement de contrôle MIDI. Ci-contre se trouve un tableau qui montre quel numéro de changement de contrôle MIDI contrôle chaque paramètre de l'Echosystem.

RÉFÉRENCE DES MESSAGES DE CHANGEMENT DE CONTRÔLE MIDI

Paramètre Echosystem	CC#		Note:
	Moteur A	Moteur B	
Modes	100	109	Les modes et sous-modes sont numérotés à partir de 0 (Digital = 0, Tape = 1, etc.) Pour traduire les modes et sous-modes en un seul nombre, vous appliquez l'équation suivante : Valeur du message MIDI = (mode x 8) + sous-mode Exemple : Pour charger le 2ème mode tape, vous enverriez une valeur de 9 avec le message CC. (1x8) + 1.
Delay Time / Ratio	101	110	Envoyer une valeur de 0 serait équivalent à tourner complètement le bouton dans le sens antihoraire, envoyer 127 est équivalent à le tourner complètement dans le sens horaire.
Mix	102	111	Envoyer une valeur de 0 correspond à tourner le bouton complètement dans le sens antihoraire, envoyer une valeur de 127 correspond à le tourner complètement dans le sens horaire.
Volume	103	112	
Feedback	104	113	
Tone	105	114	
Thing 1	106	115	
Thing 2	107	116	
Source du Delay	108	117	0 - Global, 1 - Local, 2 - Bouton
Engager / Bypass	60		0 pour contourner, 127 pour engager
Rappeler Preset	11		Envoyez le numéro du préréglage pour charger ce préréglage.
Simuler Pédale d'Expression	10		0 à 127 comme l'amplitude de la pédale d'expression du talon à la pointe.

Mode de Routage	118		0 - Traces, 1 - Parallèle, 2 - Série 3 - Gauche/Droite
Stomp Gauche – Tapoter	35		Envoyer une valeur de 64 simule une pression rapide. Envoyer une valeur de 127 simule le bouton étant pressé et maintenu jusqu'à l'envoi d'une valeur de zéro, simulant le relâchement du bouton.
Stomp Milieu – Défiler	36		
Stomp Droit – Bypass	37		
Bouton Shift	38		
Sauvegarder Preset	39		<i>0-35 sélectionne à quel pré réglage les paramètres actuels sont enregistrés. En mode Banque, les pré réglages qui apparaissent sont (1,3,5), (6,8,9), etc.</i>
Échange d'Ordre des Moteurs (uniquement en mode double)	40		Envoyer n'importe quelle valeur échangera l'ordre des moteurs de delay. Particulièrement utile en mode série double.
Moteur Solo	41	42	0 désactive le solo du moteur. Toute autre valeur active le solo du moteur.
Écouteur d'Horloge MIDI	51	52	Envoyer une valeur de 0 fait en sorte que le moteur ignore les messages d'horloge MIDI. Envoyer une valeur de 127 fait en sorte que le moteur soit à l'écoute des messages d'horloge MIDI. (par défaut, la pédale est à l'écoute des messages d'horloge MIDI).

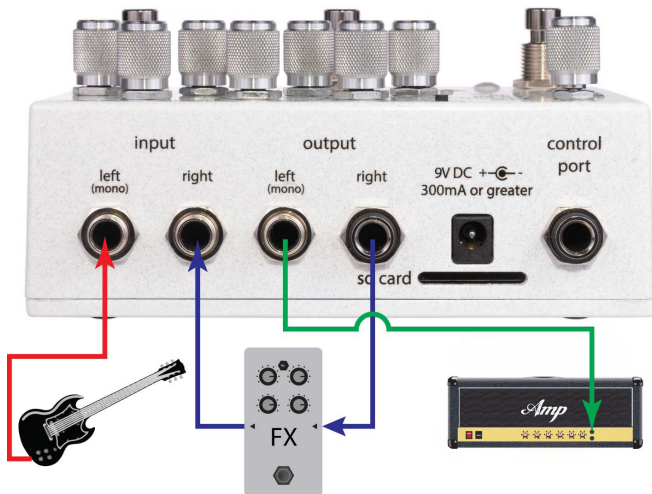
Notes supplémentaires sur les Changements de Contrôle MIDI

- Le changement MIDI ne peut pas être effectué pendant que vous êtes en *Configuration Avancée*.

- le preset manuel ne peut pas être utilisé lors de l'utilisation du système de presets de banque.

UTILISATION DE L'INSERT MATÉRIEL

Des effets externes peuvent être insérés dans la ligne de retard à l'aide d'un insert matériel. Vous devrez activer ce mode dans la configuration avancée. Ensuite, connectez comme ci-dessous:



Dans cette configuration, l'unité fonctionne en mono. Le routage gauche/droite ne fonctionnera pas comme prévu.

Si vous utilisez des retards doubles, l'insert matériel est appliqué sur le moteur 0 (le premier retard en série).

CONFIGURATION AVANCÉE

La configuration avancée personnalise le fonctionnement de votre pédale. Les options sont listées dans le tableau qui suit.

Entrer dans la Configuration Avancée

Tout en maintenant les stompswitches de tap et de bypass, appuyez sur le bouton shift. Toutes les LED de présélection clignoteront deux fois en jaune pour confirmer votre entrée.

Pendant la Configuration Avancée

Chaque LED de mode représente un élément de configuration différent que vous pouvez modifier. Consultez l'élément que vous souhaitez modifier dans le tableau à droite, puis tournez le bouton de **mode** pour le sélectionner.

Tournez le bouton **de temps de retard** pour modifier la valeur du paramètre de configuration avancée. Les LED de présélection s'allumeront pour vous montrer la valeur actuelle. Par exemple, si la LED de mode numérique bleue est allumée et que la 2e LED de présélection est allumée, vous avez configuré la pédale pour une opération de bypass tamponné.

Sortir de la Configuration Avancée

Maintenez enfoncés les stompswitches de **tap** et de **bypass** pendant que vous êtes dans la configuration avancée. Les LED de présélection clignoteront deux fois en jaune et la pédale redémarrera.

RÉFÉRENCE DE LA CONFIGURATION AVANCÉE

Option	Configurer le LED de mode sur:	les LEDs de présélection indiquent:
Fonctionnement du bypass	 Digital	1. Bypass physique vrai*** 2. Bypass tamponné* 3. Bypass tamponné avec transformateur d'isolement sur la sortie droite (Note : lorsque le transformateur est engagé, la pédale assume une sortie stéréo)
Configuration du port de contrôle	 Tape	1. Pédale d'expression* 2. Entrée de tension de contrôle 3. Interrupteur normalement ouvert 4. Interrupteur normalement fermé 5. MIDI 6. MIDI avec sortie de présélection
Atténuation d'entrée	 Analog	1. Pas d'atténuation (0dB)* 2. Atténuation -6dB 3. Atténuation -12dB
Système de présélection	 Multi	1. Système de présélection défilant* 2. Système de présélection par banque
Nombre de présélections pour le système de présélection défilant	 Mod	Les LED s'illumineront en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour indiquer la dernière présélection.
Nombre de banques pour le système de présélection par banque	 Filter	Les couleurs s'illumineront en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour indiquer la dernière banque.
Canal MIDI auquel la pédale répondra (lorsque le port de contrôle est configuré pour MIDI)	 Ambient	Les LED s'illumineront en tournant de gauche à droite pour indiquer le canal MIDI (par ex., si la 3e LED est allumée, elle écoutera sur le canal MIDI 3).

Verrouillage des boutons - verrouillez les présélections pour qu'elles ne changent pas accidentellement sur scène	 Delay + Reverb	1. Déverrouillé* 2. Verrouillé - les boutons sont verrouillés dans les présélections (pas dans la présélection manuelle) pour qu'ils ne soient pas accidentellement déplacés si vous utilisez des présélections.
Simulateur de Cabinet Ajoute un algorithme de simulation de cabinet sur la sortie, utile si vous n'avez pas d'ampli.	 Reverse	1. Simulation de cabinet désactivée* 2. Cabinet lumineux 4x12 3. Cabinet vintage sombre 4. Cabinet moderne équilibré
Configuration du Signal	 Stutter	1. entrée stéréo/sortie stéréo* 2. wet/dry : sortie sèche à gauche, et sortie wet à droite. (le contrôle mix ajuste le volume wet, le contrôle de sortie ajuste le sec)** 3. mode insert matériel**
État de Démarrage	 Lo-Fi	1. Démarrage en bypass* 2. Démarrage engagé et charger le préréglage 1
Élargissement Stéréo	 Whisky	1. Largeur stéréo régulière* 2. Largeur stéréo 2dB plus large 3. Largeur stéréo 4dB plus large
Courbe du Bouton de Mixage	 Digital	1. Plus mouillé* 2. Plus sec
Looper	 Tape	1. Désactivé* 2. Activé
Routage des Effets du Looper	 Analog	1. Looper avant l'effet* 2. Looper après l'effet

*indique le réglage par défaut d'usine

**le routage gauche-droite ne fonctionne pas avec ces configurations.

*** Dans la configuration du signal, le wet/dry et le bypass vrai de l'insert matériel ne sont pas disponibles.

MISES À JOUR DU FIRMWARE

Cette pédale dispose d'un firmware qui peut être mis à jour avec une carte SD.

Effectuer une mise à jour du firmware

1. Téléchargez le fichier du firmware sur le site web www.empresseffects.com/echosystem-firmware
2. Copiez le fichier dans le répertoire racine de la carte SD (une carte SD de grande capacité formatée en FAT32).
3. Insérez la carte SD, puis allumez la pédale.
4. Les LED des présélections devraient défiler en jaune pendant un moment, puis toutes devenir vertes lorsque la mise à jour est terminée.
5. Retirez la carte SD, éteignez et rallumez la pédale, et c'est prêt!

Contraintes de la Carte SD

Il ne doit y avoir qu'une seule partition sur la carte SD car la pédale ne regarde que la première partition du disque. La carte SD doit être de type V2 haute vitesse. De nos jours, c'est le type le plus commun.

Codes d'Erreur de Mise à Jour du Firmware

Les LED de preset clignoteront pour signaler une erreur:

1. carte inutilisable
2. carte V1
3. carte standard V2
4. impossible de lire le disque
5. volume FAT valide non trouvé sur la carte SD.

RÉINITIALISATION D'USINE



AVERTISSEMENT ! Cela écrasera vos présélections actuelles et les paramètres de configuration avancée et les remplacera par les présélections d'usine et les paramètres de configuration avancée par défaut!

Pour restaurer l'Echosystem à ses paramètres d'usine, procédez comme suit : pendant que vous êtes dans la configuration avancée (voir Entrée dans la Configuration Avancée) : appuyez et relâchez les stompswitches dans cet ordre : **Tap Bypass Tap Bypass**. Ensuite, les LEDs feront une danse. Maintenant, vous pouvez sortir de la configuration avancée (voir *Sortie de la Configuration Avancée*).

ALIMENTATION DE L'ECHOSYSTEM

Rendez-vous sur www.empresseffects.com/power pour une liste complète des alimentations compatibles.

Notez : L'Echosystem nécessite au moins 300mA de courant pour fonctionner correctement. Toute alimentation évaluée à 9V DC fournissant une polarité de pointe négative (+ -) et au moins 300mA de courant devrait fonctionner.

REMERCIEMENTS

Paul Uhl, Gabriel Tanaka, Patrick Zdunich, Knobs, Matt Cyr, Steve Foley.

INFORMATIONS SUR LA CONFORMITÉ RÉGLEMENTAIRE

FCC (États-Unis)

Cet appareil est conforme à la Partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

- (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et*
- (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celle pouvant causer un fonctionnement indésirable.*

Partie responsable aux États-Unis

Americas Compliance Consulting LLC dba iCertifi
1001 SW Disk Drive, Ste 250
Bend, Oregon 97702 USA
FCC_sDoC@icertifi.com
icertifi.com

Des changements ou modifications non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité pourraient annuler l'autorité de l'utilisateur à faire fonctionner l'équipement.

Note: Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites d'un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la séparation entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement sur une prise située sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

ICES-003 (Canada)

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

CE (Union européenne)

Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité de Empress Effects Inc - 105-62 Steacie Dr, Kanata Ontario K2K 2A9. Le dispositif identifié en première page de ce manuel est conforme aux exigences de la Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE de l'Union européenne, conformément aux normes harmonisées suivantes:

- EN 55032:2015/A11:2020 – Compatibilité électromagnétique des équipements multimédias - Exigences en matière d'émission
- EN 61000-3-2:2014 – Compatibilité électromagnétique (CEM)
- Partie 3-2 : Limites - Limites d'émissions de courants harmoniques (courant d'entrée de l'équipement ≤ 16 A par phase)
- EN 61000-3-3:2013 – Compatibilité électromagnétique (CEM)
- Partie 3-3 : Limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du scintillement dans les réseaux publics de basse tension, pour les équipements avec un courant nominal ≤ 16 A par phase et non soumis à une connexion conditionnelle.
- EN 55035:2017/A11:2020 – Compatibilité électromagnétique des équipements multimédias - Exigences d'immunité.

CK

Nom: Colin King

Titre: Design Engineer

Entreprise: Empress Effects Inc

Date: August 19, 2023

Emplacement: 105-62 Steacie Dr, Kanata Ontario K2K 2A9



WEEE (2012/19/EU)

Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires. Conformément à la réglementation WEEE, veuillez apporter ce produit à un centre de collecte désigné ou le retourner au fournisseur pour un recyclage approprié. Respectez les lois et réglementations locales en matière d'élimination des déchets. Contactez votre autorité locale ou support@empresseffects.com pour des informations spécifiques.



Élimination des matériaux d'emballage

Pour l'emballage de transport et de protection, des matériaux respectueux de l'environnement ont été choisis, pouvant être recyclés normalement. Assurez-vous que les sacs en plastique, emballages, etc. sont correctement éliminés. Ne jetez pas simplement ces matériaux avec vos déchets ménagers habituels, mais assurez-vous qu'ils sont collectés pour le recyclage. Veuillez suivre les notes et les marquages sur l'emballage.



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE
À SÉPARER ET À DÉPOSER
DANS LE BAC DE TRI



SPECIFICATIONS

Impédance d'entrée	1M Ω
Impédance de sortie	100 Ω
Impédance de sortie (transformateur)	600 Ω
Réponse en fréquence (-3dB, sec)	10Hz – 50kHz
Réponse en fréquence (-3dB, humide)	10Hz – 23.4kHz
Distorsion harmonique totale (sec)	0.09%
Distorsion harmonique totale (humide)	0.22%
Plage dynamique (sec)	106.9 dBA
Plage dynamique (humide)	105.5 dBA
Marge d'entrée (sec)	+10.0 dBu
Marge d'entrée (humide, sans pad)	+0.5 dBu
Marge d'entrée (humide, pad de 6dB)	+5.7 dBu
Marge d'entrée (humide, pad de 12dB)	+10.8 dBu
Marge de sortie	+16.2dBu
Tension d'alimentation	9V DC (centre négatif)
Connecteur d'entrée d'alimentation	Connecteur cylindrique de 2,1 mm
Courant requis	300mA
Hauteur (boîtier uniquement)	1.75"
Hauteur (y compris les commandes)	2.25"
Longueur	5.7"
Largeur:	3.75"
Poids:	1.5lbs